



Arado Ar 196A-3

03994-0389

© 2011 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



Arado Ar 196A-3

Die Arado Ar 196 war das beste Schwimmerflugzeug des 2. Weltkriegs. Die ersten Arbeiten begannen 1936 nach einer Musterausschreibung für einen „katapultstartfähigen Aufklärer“ als Nachfolger der Heinkel He 60. Neben Arado beteiligte sich auch Focke-Wulf an der Ausschreibung die dort zur Fw 62 führte. Arado erhielt einen Auftrag für 4 Musterflugzeuge, von denen zwei mit einem Zentralschwimmer ausgerüstet sein mussten. Bereits im Sommer 1937 flog der erste Prototyp der Ar 196, während Focke-Wulf erst im Oktober den ersten Flug der Fw 62 durchführen konnte. Bereits vor Abschluss der Erprobung erhielt Arado den Auftrag zur Serienfertigung von 6 Ar 196A-0. Die ersten 18 „Bordkunder“ vom Typ Ar 196A-1 wurden ab Juni 1939 ausgeliefert. Alle ersten Einheiten erhielten die 1. und die 5. Bordfliegergruppe 196 diese Maschinen zum Einsatz auf den Panzerschiffen „Admiral Graf Spee“ und „Deutschland“. Ab November 1939 wurden die ersten Maschinen einer größeren Serienfertigung als Ar 196A-2 ausgeliefert. Diese Maschinen erhielten jetzt auch eine star ein gebaute Angriffsbewaffnung von je einem MG FF/M - Kaliber 20 mm - in den Tragflächenvorderkanten, sowie einem MG 17 vom Kaliber 7,9 mm in der rechten Rumpfseite. Diese Waffe schoss dabei synchronisiert durch den Luftschaubenkreis. Die Maschinen dieser Serie wurden neben den Schiffseinsätzen, auch als Aufklärer von Küstenstützpunkten aus eingesetzt. Ab 1941 wurde das eigentliche Hauptmuster der Ar 196 ausgeliefert, die A-3. Diese Serie hatte unter anderem einen dreiblättrigen Verstellpropeller mit einem Propellerspinner. Die bisherige, recht einfache Funkausrüstung der Ar 196 - Baureihe wurde durch eine umfangreichere Ausstattung ersetzt, die auch dem verstärkten Einsatz von Küstenbasen aus über Land gerecht wurde. Während die starre Vorwärtsbewaffnung der A-2 beibehalten wurde, verstärkte man die Abwehrbewaffnung des Beobachters von einem MG 15 oder MG 17 auf ein wesentlich stärkeres MG 81Z. Daneben konnten noch zwei SC 50 - 50 kg Bomben - mitgeführt werden. Die meisten Maschinen der Baureihe Ar 196A-3 gingen an die Küstenfliegergruppen (KüFlGr. 406, 506, 706 und 906), sowie an verschiedene Seeaufklärungsgruppen (SAGr 125, 126, 127, 128, 130 und 131) während nur noch wenige Maschinen ihren Weg auf die großen Schiffeinheiten fanden. Eine dieser Maschinen, die T3+LH von der 1/Bordfliegergruppe 196 die auf dem Schlachtkreuzer „Tirpitz“ stationiert war, kann aus dem Bausatz gebaut werden. Sie erhielt im Sommer 1943 eine besondere Markierung für den 100. Katapultstart einer Ar 196 von Bord der „Tirpitz“. Die Besatzung war dabei Unteroffizier Meissner(Pilot) und Leutnant W. Rosenbaum als Beobachter.(Die Luftwaffe stellte stets die Piloten und die Beobachter kamen von der Marine) Neben diesen Einheiten fand die Ar 196 auch immer mehr Verwendung in der Seenotrettung. Das Einsatzgebiet der Arado 196 erstreckte sich von Kreta über das schwarze Meer bis in den hohen Norden. Ebenso vielfältig waren auch die militärischen Aufgaben. Neben der Aufklärung im Bereich der Küsten und dem damit verbundenen Angriff auf kleinere Schiffeinheiten, wurden auch Angriffe gegen U-Boote geflogen. Dazu kamen Kurierflüge und Sicherungsaufgaben. So flogen die Arado 196 auch als Begleitschutz für die Junkers Ju 52 Transporter auf ihrem Weg vom europäischen Festland zur nordafrikanischen Küste. Die Zahl der insgesamt gebauten Arado Ar 196 ist heute nicht mehr mit Sicherheit feststellbar. Es wird jedoch davon ausgegangen das bis zum Oktober 1944 insgesamt 435 Maschinen gebaut wurden.

Technische Daten:

Spannweite	12,44 m
Länge Rumpf	10,178 m
Länge über Alles	10,962 m
Höhe über Schwimmer	5,00 m
Triebwerk	BMW 132 K oder W
Startleistung	710 kw
Dauerleistung	528 kw
Leergewicht	2 990 kg
Startgewicht max.	3 730 kg
Höchstgeschwindigkeit	320 km/h
Reisegeschwindigkeit	254 km/h
Startgeschwindigkeit auf Katapult	108 - 114 km/h
Landegeschwindigkeit	104 km/h
Dienstgipfelhöhe	7 000 m
Reichweite normal	1 065 km
Bewaffnung	2 MG FF/M in der Tragfläche und 1 MG 17 im Rumpf 1 MG 15 oder 1 MG 81Z beweglich für Beobachterstand, 2 Bomben SC 50, Sonderausstattung 2 Nebelgräte in Schwimmern, Leuchtbombengeräte, Reißbänder für Schiffsantennen
Besatzung	2 Mann

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrichtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera faire face à poursuites en justice.

Medellado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Firma producida da Revell GmbH & Co. KG. e da propriedade da mesma empresa, la quale procederá legalmente contra ogni imitação abusiva.

Malloni er framställd av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. Allt kopiering bevänter enligt lagom om upphovsrätt.

Former er produceret af og tilhører Revell GmbH & Co. KG. Etterlægning ute i tilfælde af rettslig forfølgelse.

Produkcija je pravna vlasništvo, firmi Revell GmbH & Co. KG. Nelegaće podražajne jesu zaboravne posao odgovodstvočica sudjelova.

Model, Revell GmbH & Co. KG, firmasının mülkiyeti altında imal edilmektedir. Kanun aykırı tüketiciler mahkemece karak adısecikti.

A forma é de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. As违法复制将受到法律追诉。

Arado Ar 196A-3

The Arado 196 was the best float-plane of the Second World War. Work first began in 1936 following an invitation to tender designs for a catapult-launched reconnaissance aircraft which was to replace the Heinkel He60. Along with Arado, Focke-Wulf also took part in the tender which eventually led to the Fw62.

Arado received an order for four prototype's of which two had to be fitted with a ventral float.

The first Ar 196 prototype flew as early as the summer of 1937, whilst Focke-Wulf were only able to launch Fw 62 in the October of that year.

Even before the trials were concluded, Arado received an order for a series of six Ar 196A-0 models.

The first 18 Type Ar 196A-1 "Bordkunder" (Ship-based reconnaissance aircraft) were delivered from June 1939 onwards. These aircraft went to the 1st and 5th Seaborne Flying Wing 196 for use on the Pocket Battleships "Admiral Graf Spee" and "Deutschland".

The first aircraft of a larger production run designated Ar-196A-2, were delivered in November 1939. These aircraft were now fitted with fixed-mount offensive weapons in the form of one FF/M 20mm calibre machine gun in the leading edge of each wing, as well as one 7.9mm calibre No 17 machine gun in the right hand side of the fuselage which fired synchronised through the propeller disc. These aircraft were also deployed in the reconnaissance role from coastal aerodromes as well as from naval vessels.

Delivery of the essence principal model of the Ar 196, the A-3 commenced in 1941. Amongst other features this model also had a three blade variable pitch propeller and a spinner. The original, really basic radio equipment in the Ar 196 series was replaced by a more extensive unit which was also suitable for intensified deployment from coastal bases over land. Whilst the fixed forward armament of the A-2 was retained, the observers No15 or No17 Machine Gun was replaced with the considerably more powerful 81Z Machine Gun. Two SC50 - 50kg (110lb) bombs could also be carried.

Most aircraft of the Ar 196A-3 series went to the Coastal Air Wings (KüFlGr. 406, 506, 706 and 906), as well as to various Marine Reconnaissance Wings (SAGr 125, 126, 127, 128, 130 and 131) whilst only a few aircraft found their way into the flights on the larger warships. One of these aircraft, the T3+LH of the 1st Seaborne Flying Wing 196, which was stationed on board the "Tirpitz" can be built from this kit.

In the Summer of 1943 it received individual markings for the 100th catapult take-off of an Ar 196 from the "Tirpitz". The crew consisted of Unterofficer(Corporal) Meissner(as Pilot) and Lieutenant W. Rosenbaum (as Observer). The Luftwaffe always provided the pilot, the observer came from the Navy. Additionally, the Ar 196 found increasingly more use in the Maritime Emergency Rescue Role. The Ar 196 area of operations extended from the island of Crete over the Black Sea right up to the far North. Its military role was similarly wide reaching. Attack missions were also flown against submarines as well as reconnaissance missions in coastal areas and the associated attacks on smaller surface vessels. Additionally there were also courier flights and security tasks. The Arado 196 also flew as an escort screen for Junkers Ju 52 Transporter's during their flights from the European Landmass to the North African coast. Today, the total number of Arado 196's built is not accurately ascertainable. It is however assumed that up to October 1944 a total of 435 aircraft were built.

Technical Data:

Wingspan:	12.44 m(40ft 0ins)
Fuselage Length:	10.178 m (33ft 5ins)
Overall Length:	10.962 m (36ft 1ins)
Height above the Floats	5.00 m (16ft 5ins)
Engine:	BMW 132K or 132W
Take-off Power Rating:	710 kW
Continuous Power Rating:	528 kW
Empty Weight:	2990 kg (6582lbs)
Maximum Take-off Weight:	3730 kg (8200lbs)
Maximum Speed:	320 km/h (198 mph)
Cruising Speed:	254 km/h (157 mph)
Take-off-Catapult:	108-114 km/h (67-71 mph)
Landing Speed:	104 km/h (65 mph)
Service Ceiling:	7000 m (23000ft)

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm verwaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas producidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas, unicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkades av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. Alla kopiering bevänter enligt lagom om upphovsrätt.

Former er framställd af og tilhører Revell GmbH & Co. KG. Etterlægning ute i tilfælde av rettslig forfølgelse.

Vingoras hersteld in de werkplaats собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противодействие нарушениям прав авторства.

Η μορφή κατασκευάσθηκε και προμηθεύεται από την Εταιρεία της Revell GmbH & Co. KG. Η παραγωγή μηδενίζεται δικαιολογώντας δικαίωμα.

Tez byly vyrobeni firmou Revell GmbH & Co. KG. Práva neoprávněné kopie jsou podléhány soudnímu řízení.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovzetiščene kopije bodo pravno kažejanje.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbenbrand und die Abziehbilder besser hafeln. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELAT: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitrijnen en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies viennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier absorbant.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2), Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendelas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secoante.

I: ATENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai piatti (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomanica. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colori dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto primo di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna nog igenom innan du sätter modellen samman. Varandra detalj är numererad (1). V g beakta följden i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummirör, tejp och klämmor för att hålla sammen de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lock och dekalerna skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klisterar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEÆRKEK: Inden sammensættningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen på monteringsstrøgene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrænsning af delene (2); gummidæk, tape og klebefliser for at holde sammen de mindre delene. Plastikdelene renser i en mild sæbe og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. For påfælden kontrolleres om delene passer. Limen påføres sparsommeleg. Krom og farve fjernes fra klebefladene. De små dele måles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven torre godt inden sammensættningen fortæsses. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkelvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med frækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε έξαρτη είναι αριθμητη (1). Προσέβετε τη σειρά "την βιώσταν" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιριά και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λασπήτηκη τανία, κολλητική τανία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσω της "πλακάκ" καθαριστικού διάλυμα και στεγνώστε τα στοιχά αέρα, ώστε να υπέρβαση καλύπτεται πρόσφουσα το χρώματος και των ταχλακούνιαν. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν τα παιρίσουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλέψτε οικονόμως την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάνετε τα μικρά εξαρτήματα, πριν αποκαρυύνουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε εξαριστήτο το κάθε μοτίβο των ταχλακούνιαν και βουτήστε το σε έπιπλο ψεύτικο για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και μέστε το με το τσουποχάρτο.

N: OBS: Les noga igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummereret (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrøgene. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil for fjerning af grader på delene (2), gummidæk, tape og klebefliser for at holde sammen de mindre delene. Plastikdelene renser i en mild sæbe og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. For påfælden kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La forgene torke godt for sammenmonteringen fortæsses. Skjer ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyb motivet fra papret og tryk det fast med trekkpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebear das peças (2), plástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o corte. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e seca os ar, de forma que o demô de tinta e os decalques fiquem uma boa adesão. Antes da colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cera em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a finta de superfícies a serem coladas. Não passar calor nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um das decalques e mergulhe-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar com manta-borracha.

FIN: MUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Muomio osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja vila osien ylimääräisen purkseksen poistamiseen (2); kuminauha, teliäpä ja pyykkiälioplia yhteenilimittävän osien paikallainpitimiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuvalmiksi ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtotavukat tarttuvat mihinkin pinnareen. Tarkasta ennen kuivumista, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästääksesi. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maala pienet osat ennen kuin irrotat ne pidurimäistä (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkau joikanen siirtotavukka erikseen irja ja upota liimapinnoi veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvan paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuivista puolitaa vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, склейка лента и зажимы для сушки для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклевыванием проверить, подходит ли детали; чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклевыванием проверить, подходит ли детали; чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Небольшие детали покрасить отдельно и высушить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz piłnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejanych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą prylność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej ośrednio. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować pojedynczo i wysuszyć przed użyciem. Wykonać wycięcie z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczonym miejscu i docisnąć bielitą.

TR: DÝKKAT: Model yapımına başladmadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapımýna sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli eletler: Parçalarý baþýl bulunduklarý çerçeveden çýkarmak için maket býcýy ve çapaklarý almak için eðe(2). Yapýþtrýy sürüdükten sonra parçalarýn yapýþmasy için bir arada tutulma yaranan paket lastiði, selo teþ ve çamýþ mandalý(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn da Ýyi yapýþmýs ve kalkýç olmasý için plastik parçalarý delerjaný suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýþtrýy sýrmenden önce parçalarýn karþýþılık olarak birbirlerine tari uygulayarak kontrol edin. Maþa elementi pasuya dayanýp yuzeylerde boy akyntısy ve krom varsa temizleyin. Yapýþtrýy idareleri kullanýn. Küçük parçalarý baþýl bulunduklarý çerçeveden çýkartmadan önce boyayýnýz (4) & (5). Boya iþice kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her çýkartmaya önce kaþýdy ile birlikte kesiniz ve yýlk suda 20 saniye kadar bekletin. Çýkartmaya model üzerinde yapýþtrýyacý yuzeye koynuz, üzerinden kurutma kaþýdy ile hafifçe bastýrýren çýkartmancýnýnla kaþýdy yavapça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová pásek, lepicí pásek a kolík na průšvihy na dílech (3). Díly z plastických plochách odstranit a vydryhnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkontrolujte, zda díly mají dobrý kontakt. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobré prochnout, poté potom pokračovat v sestavení. Každý motív obtískněte jednotlivě a vydryhnout na výkrovku (4)(5). Barva najde voda v době přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

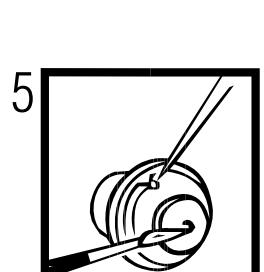
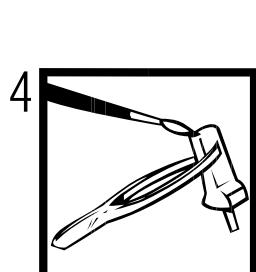
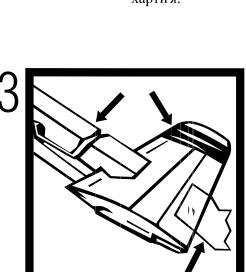
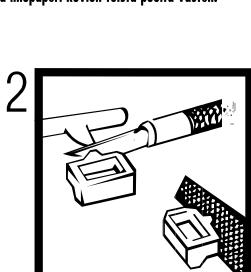
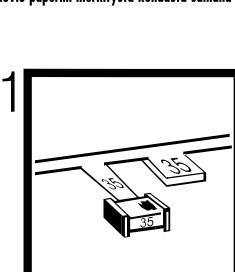
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szereles lépések sorrendje ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és terítőszelző az eljárás sorjánlatáshoz (2); gumi szalag, ragasztószalag és ragasztószerszám az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat be a matrikák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A festék és festéket a ragasztási felületekről kell eltávolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradi, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízre helyezni a 20 sekundum. A motívumot a nálepkelemére helyezni a papírról lecsúsztatni és itatóspárral felfogni.

SLO: OPOZORILO: Pred prijetkom sestavljanja preberi navodila za Euporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastična, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih lepiljivih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praskom in posuši da se sloj barve in napelje boljše primejo. Pred lepiljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobravje pred njih odstranitvijo iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepku izdelati v papirju, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poriadok montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nož a pláštnik na oddeľenie dielov z ľahkámečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca pásky súprave na prádlo, pre pridržiavanie jednotlivých lepiljivých dielov (3). Diele z ľahkámečka odstrámiť vlečsabzom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) aňečka uschnut' na vzdchu za účelom lepšej prilnavosti lepilida, farieb a ľahkámečka. Pred lepilením skontrolovať, či diele sú správne vložené. Lepidlo nanášať úsporné. Chróm a nechat dobré zaschnúť, až potom pokračovať v ľahkámečku (4)(5). Farby nechat dobré zaschnúť, až potom pokračovať v ľahkámečku. Každú nálepku vystrhnúť jednotlivu a ľahkámečku do výdružnej vody na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľahkámečka a ľahkámečku ju pritlačiť k ľahkámečku nosím papierom.

RO: ATENTIEICITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA CU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. всяка част е номерирана. Следвайте последователността на етапите на сплитањето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и згънатие на отделните части; гумена лента, лейкопласт и чипки за пране за да задържате заедно съединените части след запечатването им. Пластмасови елементи да се почистват в разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро сплитање на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди ги от делите от шаблон. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сплитањето си със ваденката. Преди запечатването проверете дали са чисти пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка една ваденка и я попълнете леко с попивателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirvánse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega de fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaismuutoksissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.
 Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollerle lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyük figyelembe.



Ableibild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten weken in aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergire in acqua ed applicare la decalcomanie
 Rekomendera för montering av dekalerna
 Anbefales til påsætning og placering af dekals
 Рекомендуется использовать для фиксации переводных картинок на поверхности модели.



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
 Recommended for affixing the decals
 Recommandé pour l'application des décalcomanies
 Aanbevol voor het aanbrengen van de transfers
 Recomendado para fijar las calcomanías
 Posição recomendada para aplicar os decalques
 Raccomandato per applicare le decalcomanie
 Recomendera för montering av dekalerna
 Anbefales til påsætning og placering af dekals
 Рекомендуется использовать для фиксации переводных картинок на поверхности модели.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atención a los símbolos que seguirán pues los mismos serán usados en las próximas etapas de montaje.
Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.
Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Парақаңыз професияда та паракату сымболя, та отыра хәрәмдемоюнтай таңырақтағы бағылардың иншамолдайтып.
Dějte prosím na dale uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledéče simbole kte si uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Ergomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Liimaa
 Limes
 Lim
 Klejen
 Przykleić
 клајни
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal IKKE limes
 Ikke lim
 Не клеить
 Nie przyklejać
 үп коллатэс
 Yapıştırmaýn
 Nelepít
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Niet lijmen
 No engomar
 Alternado
 Facultativo
 Facultativo
 Valfrift
 Vaihtoehtoista
 Valgfritt
 Valgfrit
 На выбор
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Seçmeli
 Volleinlē
 tetszs szerint
 način izbire



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Tape
 Клейкая лента
 Tašma klejaca
 κλωττική ταινία
 Yaprıstimayaýn
 Lepici páiska
 rasgasztosalag
 Traka z leplilom



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
 Det samme arbejde gentages på den modsættigende side
 Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
 Повторять таку ж е операцію на противоположній стороні
 Taki sami przebieg czynności powtarzaj się na stronie przeciwniej
 επαναλέψετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Ayni işlemi karşı tarafa tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponovití na suprotnej strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración de piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblee
 Bilden visar dårlama hopsatta
 Kuva yhenteenlaitetyistä osista
 Иллюстрациян viser de sammensatte delene
 Иллюстрация, сammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συνυρροκογμένων εξαρτημάτων
 Birleştirilen parçaların sekili
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mes afsnijden
 Separaro con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrotta veitsellä
 Ådskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделить ножом
 Odciąć nożem
 Αποχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddelit pomocí nože
 kés segítségével leválasztani
 Oddeliti z nožem



Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laissez sécher les pièces
 Onderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Deixar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 La deleno torke
 Lad komponenterne torre
 Låt byggdelarna torka
 Дајте детаљим високохнут
 Czesci pozostawic do wyschnięcia
 Αφροτε τα μερη να στεγνωσουν
 Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
 Alkatrészek hagyja száradni
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Pustite da se sestavni deli posušjou



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas do trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Tyovalheidet lukumääriä
 Antall arbeidstrinn
 Antall arbeidstrinn
 Количества операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 ls saflarının sayisi
 Počet pracovních operací
 a munkafolyamatok száma
 Števítku koraka montáže

* Nicht enthalten
 Not included
 Non fourni

Behoort niet tot de levering
 No incluido
 Non compresi

Não incluído
 Ikke medsendt
 Ingår ej

Ikke inkluderet
 Ètvát sisälly
 Δεν οντυπεριλαμβάνεται

Не содержитя
 Nem tartalmazza
 Nie zawiera

Ni vsebovano
 İçerisinde bulunmamaktadır
 Není obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter en atemamento o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säälytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, храните его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέρχετε τις συνημένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dějte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szövegeket vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SL: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**

„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden.“ Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts, HP23 5AH, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, munie de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

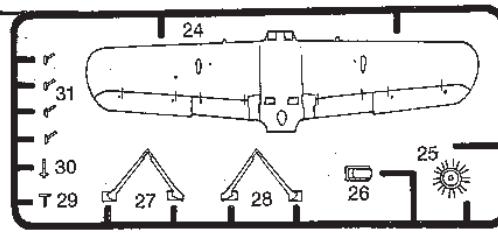
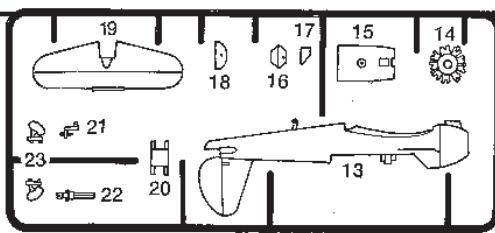
Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Användta färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger Необходимые краски	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαραίτουμενα χρώματα	Gerekli renkler Потребные краски	Szükséges színek. Potrebne barvy			
80 %  20 %	A	20 %	 70 %	B	20 %	 10 %	C	 10 %	D	 10 %	E
bronzegrün, matt 65 + bronze green, matt vert bronze, mat bronsegroen, mat verde bronceina, mate verde bronze, fosco verde bronce, opaco bronsgörn, mat pronostivihre, himmēa broncегron, mat bronsegron, matt бронзово-зеленый, матовый бразовозеленый, матовый прόσων μπρούζου, ματ bronz yeşili, mat bronzová zelená, matná bronzzöld, matt bronza zelena, mat	Mittelgrau, matt 43 Medium grey, matt Gris moyen, mat Middelgris, mat Gris medio, mate Cinzenito-medio, mate Grigio medio, opaco Mellangrå, matt Keskiharmaa, matta Mellengrå, mat Mellomgrå, matt Серый, матовый Średnioszary, matowy Γκρι μεσότο, ματ Orta gri, mat Középszürke, matt Středně sédivá, matná Srednjesiva, brez leska	Dunkelgrün, matt 39 + Dark green, matt Vert foncé, mat Donkergroen, mat Verde oscuro, mate Verde-escuru, mate Verde scuro, opaco Mörkgrön, mat Tummanvihreä, matta Mørkgrøn, mat Tmavomodrá, matná Temnozelena, brez leska	gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat amarillo, mate amarolo, fosco giallo, opaco gul, matt gul, mat gul, mat желтый, матовый żółty, matowy κίτρινο, ματ Koyu yeşil, mat Sötétzöld, matt sárga, matt rumena, mat	grau, matt 57 grey, matt gris, mat grijs, mat gris, mate amarillo, fosco grigio, opaco grå, matt grå, mat grå, mat серый, матовый szary, matowy υγρή, ματ sari, mat žlutá, matná szürke, mat siva, mat	grau, matt 49 light blue, matt Bleu clair, mat Lichtblauw, mat Azul claro, mate Azul-claro, mate Blu chiaro, opaco Ljusbilå, matt Vaaleansininen, matta Lysebilå, mat 	gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat amarillo, mate amarolo, fosco giallo, opaco gul, matt gul, mat gul, mat желтый, матовый żółty, matowy κίτρινο, ματ sari, mat žlutá, matná szürke, mat siva, mat	gelb, matt 40 black green, matt Vert noir, mat Zwartgroen, mat Negro verdoso, mate Verde-preto, mate Nero verde, opaco Svartgrön, matt Mustanivöhreä, matta Sortgrön, mat Sortgrønn, matt Черно-зеленый, матовый Czarnozielony, matowy Πρασινόμαρτο, ματ Siyah yeşili, mat Feketészöld, matt Černozelená, matná Crnozelena, brez leska	schwarzgrün, matt 40 Black green, matt Vert noir, mat Zwartgroen, mat Negro verdoso, mate Verde-preto, mate Nero verde, opaco Svartgrön, matt Mustanivöhreä, matta Sortgrön, mat Sortgrønn, matt Черно-зеленый, матовый Czarnozielony, matowy Πρασινόμαρτο, ματ Siyah yeşili, mat Feketészöld, matt Černozelená, matná Crnozelena, brez leska			
 F	 G	 H	 I	 J	 L	 O	 P				
karminrot, matt 36 carmi red, matt rouge carmin, mat karmijnrood, mat carmi, mate vermelho carmin, fosco rosso carmine, opaco karmín, mat karmiinpunaanen, himmēa karmín, mat karmín, matt красный кармин, матовый karmínový, matowy κόκκινο οδηγό, ματ lál rögi, mat krbově červená, matná kárminpiros, matt šímnika rdeča, mat	helloliv, matt 45 light olive, matt olive clair, mat olijf-licht, mat aceituna, mate oliva claro, fosco oliva chiaro, opaco lysoliv, mat lysoliv, mat серый оливковый, матовый jasnopoliwk., matowy ανοιχτό χακί, ματ apik zeytuni, mat světloolivová, matná világos olív, matt svetlo oliva, mat	staubgrau, matt 77 dust grey, matt gris poussiére, mat stofgris, mat ceniciento, mate cincuento de pô, fosco grigio sabbia, opaco lysoliv, mat lysoliv, mat серый пыльный, матовый szary kurz, matowy χρώμα οκνής, ματ toz gris, mat prachové šedá, matná porszürke, matt prah siva, mat	braun, matt 85 brown, matt brun, mat bruin, mat marrón, mate castaño, fosco grigio sabbia, opaco brun, matt brun, matt коричневый, матовый szary kurz, matowy χρώμα οκνής, ματ toz gris, mat hnedá, matná barna, matt rjava, mat	anthrazit, matt 9 anthracite, matt anthracite, mat antraciet, mat antracite, mate antracite, fosco antracite, opaco brun, matt brun, matt коричневый, матовый antracyt, matowy καφέ, ματ kahverengi, mat hnedá, matná antracit, matt antracit, matt тамно сива, мат	eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleurig, metallic feroso, metallizado ferro, metálico ferro, metallico järnfärg, metallic teräksenväriinen, metallikkaito jern, metallak jern, metallic стальной, металлик żelazo, metaliczny υστήρικο, ματ antrasit, mat antrasit, matná antracit, matt antracit, matt тамно сива, мат	panzergrau, matt 78 tank grey, matt gris blindé, mat pantsergrijz, mat plomizo, mate centino militar, fosco color carro armato, opaco pansagrå, matt panssarinharmaa, himmēa kampvogngrå, mat pansergrå, matt серый танк, матовый szary czołg., matowy υστήρικο, ματ panzer gris, mat panzer grisi, mat pancerové šedá, matná pánctalzürke, matt oklopno siva, mat	aluminum, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminio, metálico aluminio, metallizado aluminiu, metallico aluminiu, metallic aluminiu, metallak aluminiu, metallic алюминиевый, металлик aluminum, metaliczny άλουμινιού, μεταλλικό ¹ alüminyum, metalik hliníková, metaliza aluminum, metall aluminijum, metalijk				



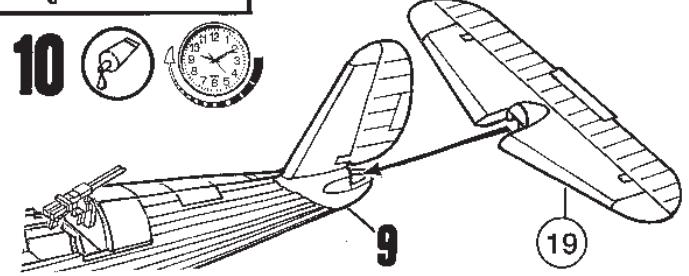
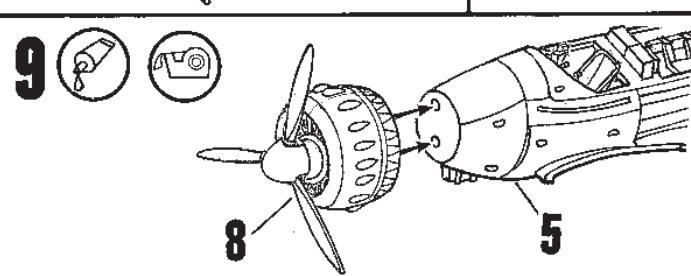
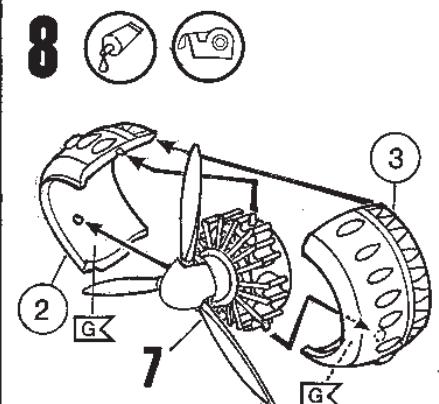
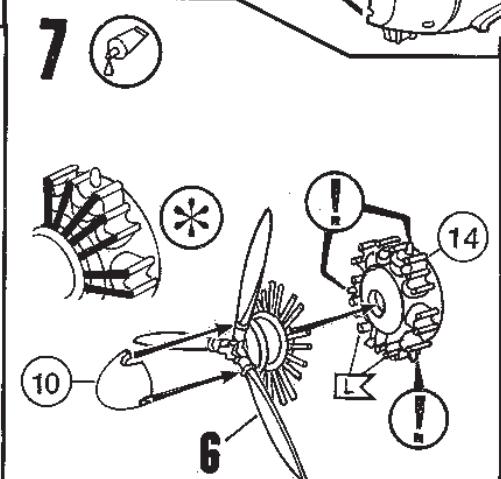
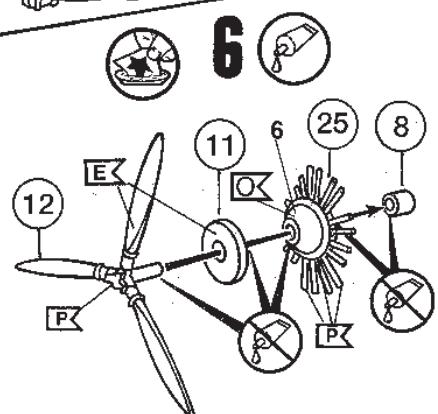
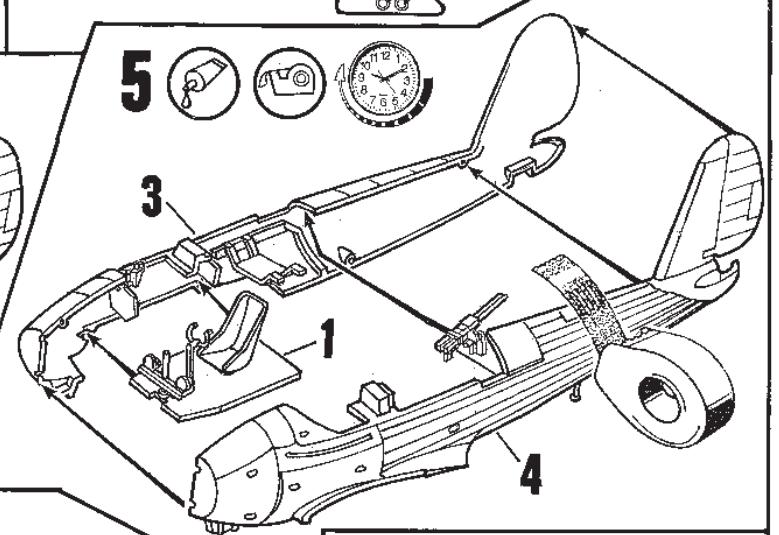
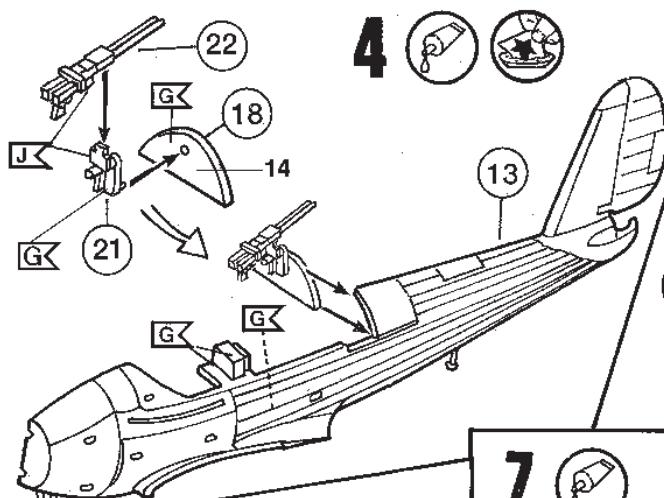
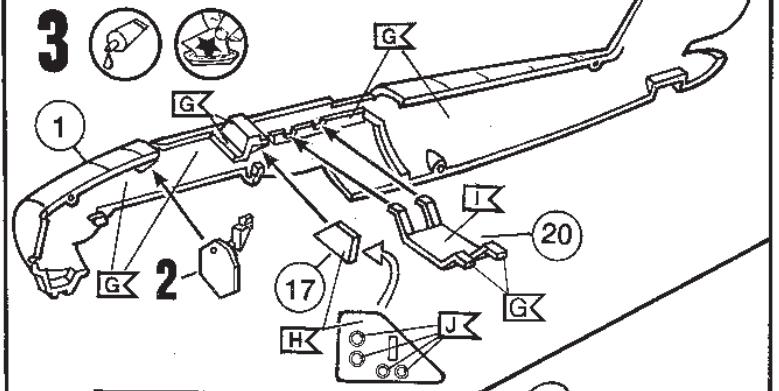
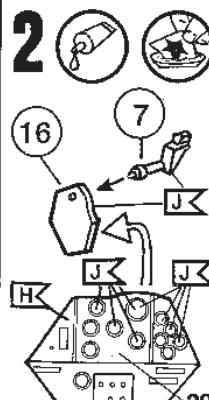
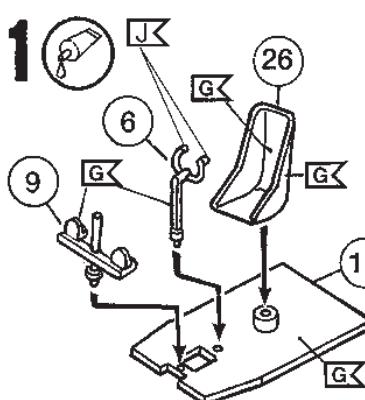
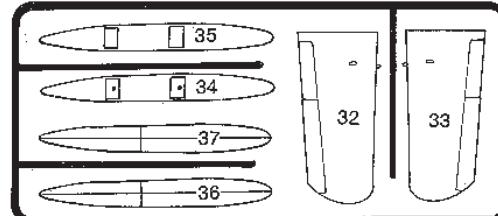
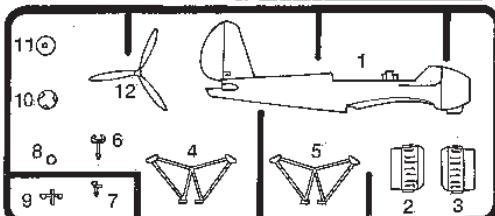
Schwarzen Faden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Gebruik zwarte draad
Utilizar hilo color negro
Utilizar fio preto
Usare filo nero
Använd svarta trådar
Käytää mustaa lankaa
Benyt en sort
Bruk svart
Использовать черные нитки
Użyć czarnej nici
χρησιμοποιήστε την καφέ μαύρου
Kaňverengi siyah iplik kullanın
Použít černé vláknko
barna fekete fonalfát kell használni
Uporabljati crni nit

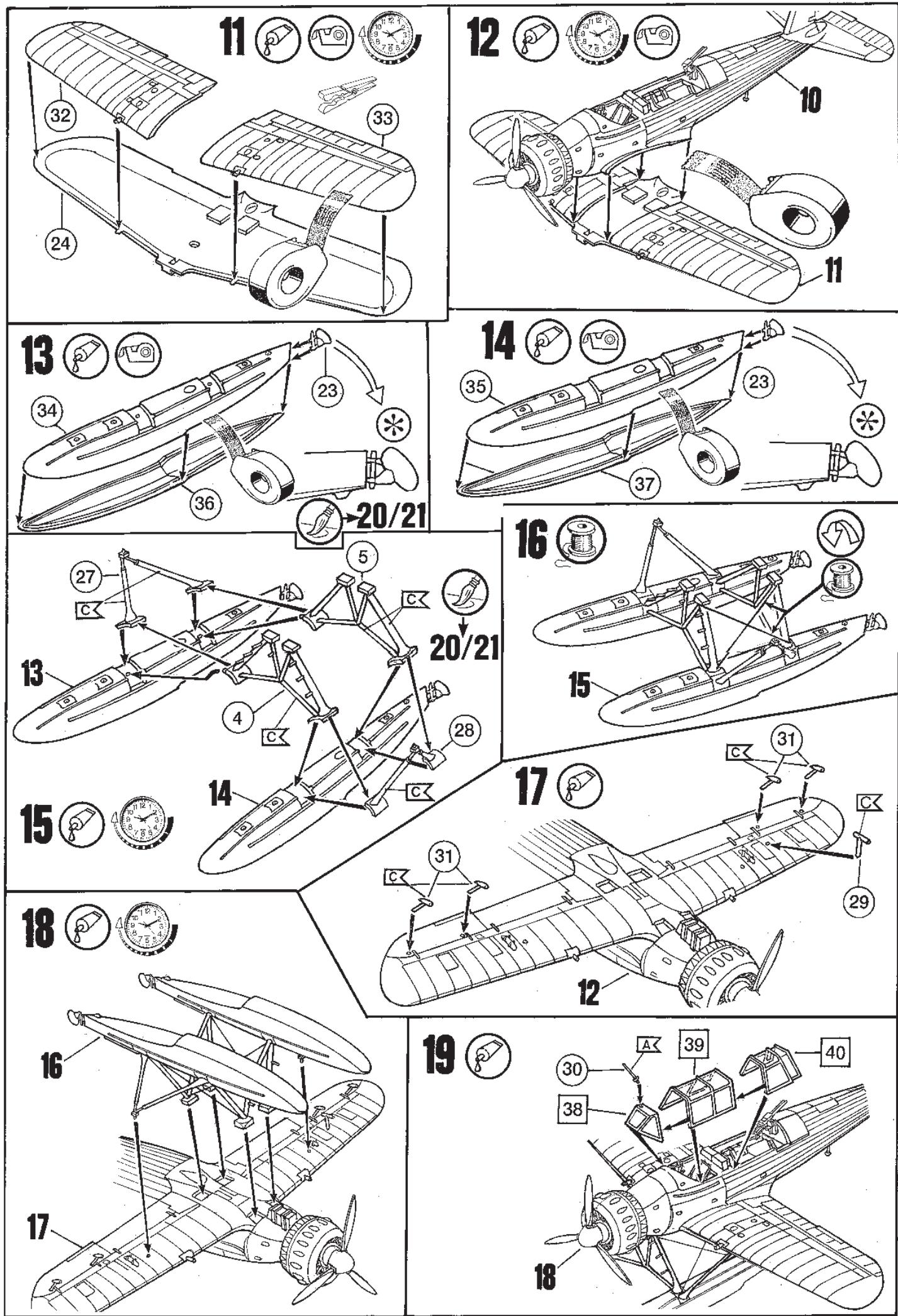


Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej
Ikke inkluderet
Eivät sisälly
Δεν ονται περιλαμβάνεται
Не содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera
Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Neni obsaženo

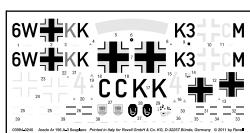
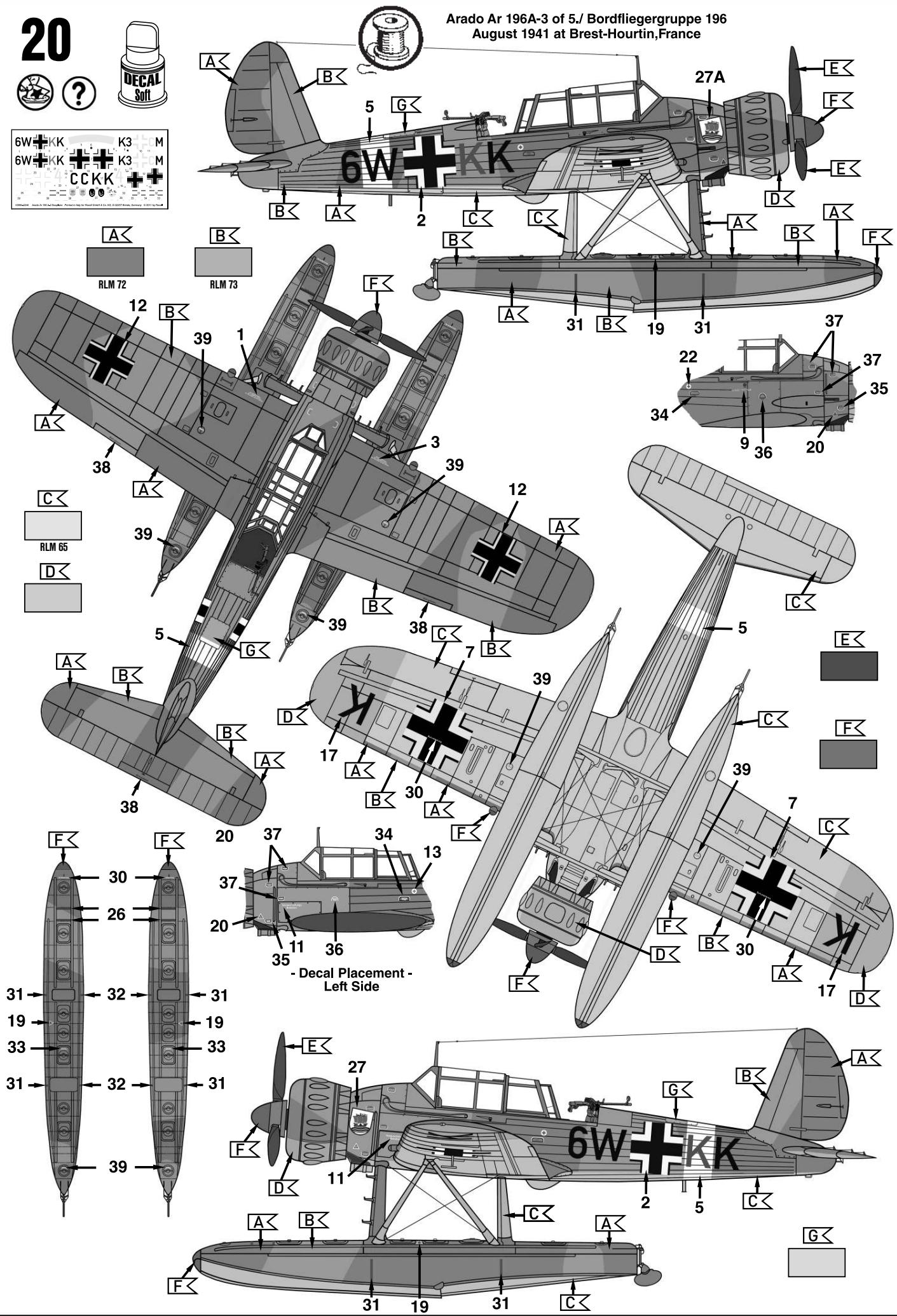


38 39 40

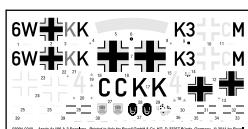




20

Arado Ar 196A-3 of 5./Bordfliegergruppe 196
August 1941 at Brest-Hourtin, France

21



Arado Ar 196A-3 of Seenotrettungsgruppe 10; Seenotbereitschaftskommando IX
Tromsøe, Norway; September 1943

